



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

77-е пленарное заседание

Среда, 18 декабря 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Каван (Чешская Республика)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Пфанцельтер (Австрия).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Доклады Третьего комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 97–109, 43 и 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Третьего комитета г-жу Оксану Бойко (Украина) представить доклады Третьего комитета в одном выступлении.

Г-жа Бойко (Украина), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить для рассмотрения следующие доклады Третьего комитета по пунктам повестки дня, переданным ему Генеральной Ассамблеей.

По пункту 43 повестки дня, озаглавленному «Выполнение решений специальной сессии по положению детей», никаких решений не принималось.

По пункту 97, озаглавленному «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», Третий комитет рекомендует в пунк-

те 10 документа A/57/544 принять один проект резолюции.

По пункту 98, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», Комитет рекомендует в пунктах 17 и 18 документа A/57/545 принять три проекта резолюций и один проект решения.

По пункту 99, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/57/546 принять один проект резолюции.

По пункту 100, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», Комитет рекомендует в пункте 22 документа A/57/547 принять шесть проектов резолюций, а в пункте 23 — один проект решения.

По пункту 101, озаглавленному «Международный контроль над наркотическими средствами», Третий комитет рекомендует в пункте 8 документа A/57/548 принять один проект резолюции.

По пункту 102 повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин», Комитет рекомендует в пункте 34 документа A/57/549 принять шесть проектов резолюций, а в пункте 35 — один

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

02-74668 (R)

0274668

проект решения. В связи с проектом резолюции IV, озаглавленным «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин», следует сказать, что пункт 4 постановляющей части нуждается в обновлении, с тем чтобы ссылка на число государств-участников звучала так: «которое достигло сейчас 49».

По пункту 103, озаглавленному «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»» Комитет рекомендует в пункте 12 документа A/57/550 принять два проекта резолюций.

По пункту 104, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», Комитет рекомендует в пункте 20 документа A/57/551 принять пять проектов резолюций.

По пункту 105, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», Третий комитет рекомендует в пункте 25 документа A/57/552 принять три проекта резолюций, а в пункте 26 — один проект решения.

По пункту 106, озаглавленному «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира», Комитет рекомендует в пункте 16 документа A/57/553 принять три проекта резолюций, а в пункте 17 — один проект решения. Что касается проекта резолюции I, то в пункт 1(a) постановляющей части после слова «Секретариата» следует вставить слова «в Нью-Йорке».

По подпункту 107(a), озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», и подпункту 107(b), озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий» Третий комитет в пункте 18 документа A/57/554 рекомендует принять пять проектов резолюций, а в пункте 19 — один проект решения.

По пункту 108, озаглавленному «Право народов на самоопределение», Комитет рекомендует в пункте 19 документа A/57/555 принять три проекта резолюций.

По пункту 109, озаглавленному «Вопросы прав человека», Третий комитет рекомендует в пункте 4 документа A/57/556 принять один проект решения.

По подпункту 109(a), озаглавленному «Осуществление документов по правам человека», Третий комитет рекомендует в пункте 31 документа A/57/556/Add.1 принять четыре проекта резолюций.

По подпункту 109(b), озаглавленному «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», Третий комитет рекомендует в пункте 127 документа A/57/556/Add.2 принять 27 проектов резолюций, а в пункте 128 — один проект решения.

По подпункту 109(c), озаглавленному «Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», Комитет рекомендует в пункте 46 документа A/57/556/Add.3 принять пять проектов резолюций.

Что касается проекта резолюции III, «Положение в области прав человека в Ираке», то пункт 5(i) постановляющей части должен звучать следующим образом:

«в полной мере сотрудничать с соответствующими механизмами Комиссии по правам человека, в частности ее Специальным докладчиком о положении в области прав человека в Ираке, и обеспечить ему доступ в Ирак без предварительных условий, с тем чтобы позволить ему полностью выполнить свой мандат, в том числе предоставив возможность доступа к любому лицу, если это сочтет необходимым Специальный докладчик».

В том, что касается данного доклада, я хотела бы также внести две поправки к проекту резолюции IV, озаглавленному «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго». В конце пункта 3(f) постановляющей части слова «до сих пор не привлечены к ответственности» следует заменить словами «по-прежнему не привлечены к ответственности»; а в начале пункта 5(e) постановляющей части слова «вместе с» должны быть заменены словами «наряду с».

В подпункте (d) пункта 109 повестки дня «Вопросы прав человека», озаглавленном «Всеобъем-

лучшее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры», Третий комитет в пункте 5 документа A/57/556/Add.4 рекомендует принять один проект решения.

По подпункту (е) пункта 109 повестки дня «Вопросы прав человека», озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», решение не принималось.

По пункту 12 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета», Третий комитет в пункте 8 документа A/57/558 рекомендует принять два проекта решения.

Я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Председателю Третьего комитета послу Кристиану Венавезеру, Лихтенштейн, за прекрасное руководство работой нашего Комитета. Его опыт, знание и понимание вопросов, которые мы рассматривали, позволили Комитету успешно выполнить свою сложную задачу. Я также хочу поблагодарить моих замечательных коллег из Бюро Комитета: заместителей Председателя г-жу Лорето Лейтон, Чили, г-жу Ильхам Ибрагим Мухаммед Ахмед, Судан, и г-на Тору Морикаву, Япония, с которыми было очень приятно работать.

Я хотела бы также выразить благодарность сотрудникам секретариата Третьего комитета за напряженную работу и помощь, которую они мне оказывали в выполнении своих обязанностей Докладчика Третьего комитета.

В заключение я хотела бы поблагодарить членов Группы восточноевропейских государств, которых я имела честь представлять Бюро Третьего комитета на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Я благодарю моих дорогих друзей за поддержку и поздравляю всех с праздниками.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, которые были представлены сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления

будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций по рекомендациям Третьего комитета были четко изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Напоминаю вам о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы примем решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения так же, как это делалось в Третьем комитете, если Секретариат не будет заблаговременно проинформирован об ином. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, мы поступим таким же образом. Я надеюсь также, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты в Третьем комитете без голосования.

Пункт 97 повестки дня

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета (A/57/544)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/163).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня (*продолжение*)

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета (A/57/545)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 18 того же доклада. После принятия всех решений делегации вновь будут иметь возможность выступить по мотивам голосования.

Проект резолюции I озаглавлен «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/164).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Содействие обеспечению занятости молодежи».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/165).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III оза-

главлен «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/166).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 18 доклада.

Этот проект решения озаглавлен «Доклады, представленные в связи с пунктом 98 повестки дня».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается (решение 57/527).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 99 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Доклад Третьего комитета (A/57/546)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Данный проект резолюции озаглавлен «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения».

Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/167).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 100 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/57/547)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 22 своего доклада, и проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 23 того же доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциалов в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/168).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Политическая конференция высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/169).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Дальнейшие меры по реализации планов

действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/170).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 57/171).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями».

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 57/172).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества».

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 57/173).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к проекту решения, озаглавленному «Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблей в связи с

вопросом о предупреждении преступности и уголовным правосудием».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается (решение 57/528)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 100 повестки дня.

Пункт 101 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/57/548)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 своего доклада.

Проект резолюции озаглавлен «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков».

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 57/174).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 102 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета (A/57/549)

Доклад Пятого комитета (A/57/658)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 102 повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин». Доклад Пятого комитета по последствиям

проекта резолюции I для бюджета по программам содержится в документе A/57/658.

Сейчас Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 34 своего доклада, и проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 35 того же доклада.

Вначале мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Италия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Афри-

ка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Япония, Нидерланды, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Латвия, Литва, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан

Проект резолюции I принимается 136 голосами против 7 при 29 воздержавшихся (резолюция 57/175).

[Впоследствии делегация Исламской Республики Иран проинформировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Торговля женщинами и девочками».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/176).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение пожилых женщин в обществе».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/177).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции IV с последними изменениями, внесенными в устном виде Докладчиком?

Проект резолюции IV с устными изменениями принимается (резолюция 57/178).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести».

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 57/179).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций».

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 57/180).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Документ, представленный с связи с вопросом об улучшении положения женщин».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, как рекомендовано Третьим комитетом?

Проект решения принимается (решение 57/529).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ас-

самблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 103 повестки дня

Осуществление решения четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета (A/57/550)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 своего доклада. Проект резолюции I озаглавлен «Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/181).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/182).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 104 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/57/551)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 20 своего доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/183).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Новый международный гуманитарный порядок». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/184).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/185).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Продолжение деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 57/186).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 57/187).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Доклад Третьего комитета (A/57/552)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 25 своего доклада, и по одному проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 26 того же доклада.

Сейчас мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Положение палестинских детей и оказание им помощи».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова,

Конго, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Проект резолюции I принимается 108 голосами против 5 при 60 воздержавшихся (резолюция 57/188).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озглавлен «Девочки».

Поступила просьба о проведении раздельного, заносимого в отчет о заседании голосования по пункту I постановляющей части проекта резолюции II.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-

Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свайленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Израиль

Пункт I постановляющей части сохраняется 168 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции II в целом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II в целом принимается (резолюция 57/189).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озглавлен «Права ребенка».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские

Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции III принимается 175 головами против 2 (резолюция 57/190).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Доклады, представленные в связи с поощрением и защитой прав детей».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом.

Проект решения принимается (решение 57/530).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 106 повестки дня

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Третьего комитета (A/57/553)

Доклад Пятого комитета (A/57/659)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Доклад пятого комитета о последствиях проекта резолюции I для бюджета по программам содержится в документе A/57/659.

Ассамблея примет сейчас решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 16 его доклада, и проекту решения, рекомендованному в пункте 17 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Постоянный форум по вопросам коренных народов».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I с внесенными в него Докладчиком устными поправками?

Проект резолюции I с внесенными в него докладчиком устными поправками принимается (резолюция 57/191).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международное десятилетие коренных народов».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/192)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Коренные народы и вопросы коренных народов».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 57/193).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о Программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается (решение 57/531).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 106 повестки дня.

Решение принимается.

Пункт 107 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Доклад третьего Комитета (A/57/554)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 18 его доклада и проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 19 этого же доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 10, раздел I, постановляющей части проекта резолюции I.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская

Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Пункт 10, раздел 1, постановляющей части проекта резолюции I сохраняется 168 голосами против 2, при этом никто не воздержался.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции I в целом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I в целом принимается (резолюция 57/194).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути,

Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Канада

Проект резолюции II принимается 173 голосами против 3 при 2 воздержавшихся (резолюция 57/195).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея рассмотрит

сейчас проект решения, озаглавленный «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о всеобъемлющем осуществлении решений и последующих мерах по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается (решение 57/532).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 107 повестки дня.

Пункт 108 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/57/555)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 19 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Респуб-

лика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Бельгия, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Польша, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Болгария, Хорватия, Кипр, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мальта, Монако, Науру, Новая Зеландия, Палау, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Турция, Украина, Узбекистан, Югославия

Проект резолюции I принимается 124 голосами против 21 при 34 воздержавшихся (резолюция 57/196).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение».

Третий комитет утвердил проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/197).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик,

Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Тонга, Вануату

Проект резолюции III принимается 172 голосами против 4 при 3 воздержавшихся (резолюция 57/198).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-английски*): На этот раз мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы сказать несколько слов по вопросу о праве палестинского народа на самоопределение, тем более что моя делегация не сделала этого после голосования по касающемуся этого вопроса проекту резолюции в Третьем комитете. Однако, прежде чем перейти к этой теме, я хотел бы выразить свою признательность всем тем, кто голосовал в поддержку резолюции, озаглавленной «Положение палестинских детей и оказание им помощи». Мы по-прежнему надеемся, что воздержавшиеся при голосовании по этой важной и своевременной резолюции в будущем будут присоединяться

ся к позиции большинства по этому жизненно важному вопросу до тех пор, пока положение палестинских детей будет требовать принятия подобных резолюций.

Мы весьма удовлетворены и гордимся результатами голосования по резолюции, озаглавленной «Право палестинского народа на самоопределение», равно как и впечатляющим числом авторов этой резолюции. Право на самоопределение остается для нашего народа одной из центральных забот, и постоянное подтверждение этого права международным сообществом — типа его поддержки этой резолюции — имеет жизненно важное значение до фактической реализации этого права.

Тем не менее совершенно необходимо выразить нашу глубокую обеспокоенность негативным голосованием по этой резолюции Израиля. Такое голосование служит лишь дополнительным доказательством того, что израильское правительство в самом деле отвергает настоящее мирное урегулирование, основанное на сосуществовании двух государств — Израиля и Палестины. Что еще хуже, такое голосование несовместимо со взаимным признанием, достигнутым между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины на ранних этапах начатого в Осло мирного процесса. Отход одной из сторон от взаимного признания не только опасен и трагичен, но и в случае его закрепления может привести к аннулированию такого признания не только одной стороной, но и вообще в целом.

Весьма прискорбным и разочаровывающим стало и то, как проголосовала делегация Соединенных Штатов. Это тем более прискорбно ввиду особой ответственности Соединенных Штатов и их роли в международной политике, в том числе на Ближнем Востоке. Фактически, заявления президента Соединенных Штатов относительно его предвидения региона с двумя государствами — Израилем и Палестиной — с одной стороны, и голосование Соединенных Штатов против этой резолюции — с другой, несовместимы. Палестинскому народу — и я бы представил, что даже народу израильскому — в самом деле чрезвычайно трудно серьезно относиться к такой позиции и предвидению серьезно, одновременно наблюдая, как Соединенные Штаты голосуют против подобной резолюции.

Для достижения мира на Ближнем Востоке нам нужно такое урегулирование, которым признавались и гарантировались бы основные и национальные права обоих народов. Признание права палестинского народа на самоопределение, в том числе его права на создание независимого Государства Палестина, является первым шагом в этом направлении. Надеемся, что в будущем году мы станем свидетелями единодушного голосования по этой резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 108 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 109 повестки дня

Вопросы прав человека

Доклад Третьего комитета (A/57/556)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 4 его доклада. Этот проект решения озаглавлен «Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о правах человека».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает одобрить рекомендованный Третьим комитетом проект решения?

Проект решения принимается (решение 57/533).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 109 повестки дня.

Пункт 109 повестки дня (продолжение)

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/57/556/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Бахрейна попросил слова до проведения голосования.

Г-н Салех (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны хотела бы пояснить свою

позицию до голосования по проекту резолюции об осуществлении документов по правам человека и о Факультативном протоколе к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Королевство Бахрейн предпринимает усилия, особенно в области демократического процесса, по созданию институтов, призванных удовлетворять чаяния нашего народа, что поможет отстаиванию интересов граждан Бахрейна. Конституция и законодательство Бахрейна осуждают любые формы дискриминации или жестокого обращения с людьми на территории Королевства независимо от того, являются ли они нашими гражданами или постоянно проживающими в стране иностранцами. Это конкретное доказательство того большого значения, которое Королевство Бахрейн придает сохранению и соблюдению прав человека в целях содействия уважению человеческого достоинства и роли личности.

В этой связи Королевство Бахрейн поддержало принятие Комиссией по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии в Женеве и Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии в июле 2002 года Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Королевство Бахрейн поддерживает проект резолюции по Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и высказывает оговорки в отношении механизма покрытия расходов, вызванных Факультативным протоколом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 31 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Иордания, Казахстан, Кирибати, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Нигерия, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Алжир, Австралия, Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бутан, Бруней-Даруссалам, Камерун, Китай, Куба, Джибути, Египет, Эфиопия, Гренада, Гайана, Индия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мавритания, Мьянма, Непал,

Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Вьетнам

Проект резолюции I принимается 127 голосами против 4 при 42 воздержавшихся (резолюция 57/199).

[Позднее делегация Израиля информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимаются (резолюция 57/200).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимаются (резолюция 57/201).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимаются (резолюция 57/202).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Японии для выступления по мотивам голосования после голосования по только что принятым резолюциям.

Г-н Томосигэ (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить по мотивам голосования по только что принятой резолюции, озаглавленной «Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания».

Моя делегация воздержалась при голосовании. В этой связи я хотел бы пояснить позицию правительства Японии. Моя делегация неоднократно выражала серьезную обеспокоенность в связи с порочной процедурой выработки Факультативного протокола, а также в связи с финансовыми проблемами, создаваемыми осуществлением этого Протокола. Я не буду здесь повторять эти основания для беспокойства. Моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что подобная схема ведения переговоров не должна повторяться при разработке будущих документов по правам человека. Правительство Японии последовательно и в полной мере привержено предотвращению пыток, которым не должно быть места никогда и нигде в мире.

Моя делегация подтверждает твердую позицию моего правительства в отношении предотвращения пыток. Мое правительство со всей серьезностью отмечает, что Факультативный протокол ранее уже принимался на трех форумах, в том числе в Третьем комитете, и что он был наконец принят Генеральной Ассамблеей на ее пленарном заседании. Моя делегация официально принимает к сведению то, что Факультативный протокол вступит в силу после его ратификации 20 государствами или присоединения к нему 20 государств, и с этого момента он начнет играть роль универсального инструмента для предотвращения практики применения пыток.

Учитывая факт принятия Факультативного протокола на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, мое правительство желает принять активное участие в деятельности по обеспечению того, чтобы механизм посещений, который должен быть создан в соответствии с Факультативным протоколом, действовал эффективно.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта 109(а) пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 109 повестки дня (продолжение)**в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод****Доклад Третьего комитета (A/57/556/Add.2)****Доклад Пятого комитета (A/57/660)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Доклад Пятого комитета по последствиям проекта резолюции XXVI для бюджета по программам содержится в документе A/57/660.

Я предоставляю слово представителю Коста-Рики для выступления по мотивам голосования до голосования.

Г-н Стагно (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы пояснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции XXVI, о судебных процессах над «красными кхмерами». Коста-Рика считает настоятельно необходимым предать правосудию тех, кто виновен в нарушениях прав человека. Защита прав человека и поощрение их соблюдения являются приоритетной областью нашей внешней политики. В этой связи справедливость требует того, чтобы соблюдались минимальные нормы надлежащего судебного разбирательства.

Коста-Рика поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, направленные на предание правосудию тех, кто совершил преступления против человечества в Камбодже. При этом мы с беспокойством наблюдаем за теми трудностями, которые возникают в ходе разработки соглашения, предусматривающего предание суду тех, кто виновен в совершении этих преступлений. Мы считаем чрезвычайно необходимым, чтобы правительство Камбоджи приняло на себя безусловные обязательства соблюдать самые высокие нормы правосудия и надлежащего судебного разбирательства при ведении судопроизводства по этим преступлениям.

К сожалению, текст этого проекта резолюции оставляет сомнения в отношении транспарентности и справедливости процесса, в рамках которого будут судимы те, кто обвиняются в нарушениях прав человека. Ссылка на две статьи Международного пакта о гражданских и политических правах, поми-

мо того, что она является селективной, подрывает принципы, которые обязательно должны соблюдаться в рамках любого уголовного производства.

Кроме того, мы обеспокоены тем, что текст этого проекта резолюции ограничивает возможности Генерального секретаря в плане ведения переговоров по гарантиям соблюдения самых высоких норм надлежащего судебного процесса. Соответственно Коста-Рика воздержится при голосовании по этому проекту резолюции так же, как мы это сделали 20 ноября в Третьем комитете.

Г-жа Сераззи (Чили) (*говорит по-испански*): По традиции делегация Чили вновь поддержала проект резолюции о правах человека и культурном разнообразии, содержащийся в документе A/57/556/Add.2, поскольку наша страна придает особое значение уважению различных культур, существующих на нашей планете, и их сосуществованию.

Вместе с тем наряду с подтверждением своей приверженности универсальной ценности прав человека Чили хотела бы официально заявить о том, что подобная универсальность прав человека подразумевает признание внутреннего достоинства всех жителей нашей планеты независимо от культуры, религии, социального статуса, этнического происхождения, пола или традиций. Отсталость или отсутствие культурных характеристик не могут быть использованы в качестве предлога для оправдания какого-либо ограничения прав, признанных во Всеобщей декларации прав человека и других международных инструментах, касающихся содействия таким правам и их защиты.

Г-н аль-Мурри (Катар) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по пунктам 3, 11, 12, 18 и 22 проекта резолюции, озаглавленного «Внесудебная, суммарная и произвольная казнь». Моя страна поддерживает этот проект резолюции и присоединяется к тем странам, которые также поддерживают его. Однако в этом проекте также содержится ссылка на смертную казнь, отвлекающая этот проект от его главной цели. Мы не можем игнорировать тот факт, что Докладчик по правам человека в своем докладе вышел за рамки своего мандата, тем самым породив сомнения у ряда стран, что вызывает серьезное со-

жаление. Поэтому делегация моей страны проголосует против этих пунктов.

Г-н Уч (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени народа и королевского правительства Камбоджи я хотел бы высказать искреннюю признательность всем заинтересованным государствам, в частности Японии, Франции и Австралии, за их усилия по разработке проекта резолюции A/C.3/57/L.70 относительно возобновления переговоров между Генеральным секретарем и Камбоджой по вопросу о судебных процессах над «красными кхмерами». Моя делегация с чувством огромного удовлетворения активно участвовала в процессе разработки этого проекта резолюции, который был принят в Третьем комитете 20 ноября 2002 года.

В этой связи от имени королевского правительства Камбоджи я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность всем представителям за их бесценную поддержку этого проекта резолюции, который, по сути дела, является условием *sine qua non* для возобновления переговоров между моим правительством и Организацией Объединенных Наций с целью создания специальной палаты в камбоджийском суде для судебных процессов над ведущими руководителями «красных кхмеров», несущих главную ответственность за преступления, совершенные против человечества во время режима геноцида «красных кхмеров» в период с 1975 по 1979 год в соответствии с международными нормами правосудия, справедливости и надлежащих правовых процедур.

Моя делегация приняла решение поддержать этот проект резолюции для того, чтобы доказать нашу приверженность и политическую волю делу возобновления переговоров с Организацией Объединенных Наций. Поэтому мы должны сконцентрировать наши усилия на том, чтобы как можно скорее вернуть Камбоджу и Организацию Объединенных Наций за стол переговоров.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции является необходимым инструментом достижения благородной цели обеспечения правосудия для камбоджийского народа и для тех, кто выжил в условиях режима геноцида.

Позвольте мне в заключение сказать, что королевское правительство Камбоджи по-прежнему

привержено делу совместной работы с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить окончательное прекращение преступлений против человечества, совершенных «красными кхмерами», и закрыть эту достойную сожаления страницу в истории Камбоджи.

В этот торжественный момент моя делегация хотела бы вновь покорно просить представителей оказать полную поддержку этому проекту резолюции, с тем чтобы проложить путь к судебным процессам над теми, кто виновен в самых ужасных преступлениях против человечества в двадцатом веке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по 27 проектам резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 127 своего доклада, и по одному проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 128 того же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 57/203).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Права человека и культурное разнообразие». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/204).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Ис-

пания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Воздержались:

Аргентина, Колумбия, Гватемала, Сингапур, Турция

Проект резолюции III принимается 124 голосами против 52 при 5 воздержавшихся (резолюция 57/205).

[Впоследствии делегация Чили проинформировала Секретариат, что намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Образование в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея делает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 57/206).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Пропавшие без вести лица». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 57/207).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости». Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 57/208).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы». Третий комитет принял проект резо-

люции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 57/209).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Региональные мероприятия поощрению и защите прав человека». Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 57/210).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Права человека и крайняя нищета». Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 57/211).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1994–2004 годы». Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 57/212).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбод-

жа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Воздержались:

Аргентина, Фиджи, Гватемала, Мексика, Науру, Панама, Перу

Проект резолюции XI принимается 116 головами против 55 при 7 воздержавшихся (резолюция 57/213).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озглавлен «Внесудебные, суммарные или произвольные казни».

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по третьему пункту преамбулы, по седьмому пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части и по пунктам 6, 11, 12, 18 и 22 постановляющей части.

Есть возражения против этих просьб?

Я ставлю сейчас на голосование третий пункт преамбулы проекта резолюции XII.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая юго-

славская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бурунди, Чад, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мьянма, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен

Воздержались:

Ангола, Белиз, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Демократическая Республика Конго, Эритрея, Эфиопия, Гамбия, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Индонезия, Израиль, Кения, Кыргызстан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Марокко, Намибия, Непал, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Таджикистан, Того, Тонга, Тунис, Уганда, Вануату, Зимбабве

Третий пункт преамбулы проекта резолюции XII сохраняется 97 голосами против 30 при 42 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование, совместно, седьмой пункт преамбулы и пункт 3 постановляющей части проекта резолюции XII.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Гер-

цеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Азербайджан, Бангладеш, Бутан, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Китай, Куба, Египет, Индия, Индонезия, Казахстан, Кувейт, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Непал, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Шри-Ланка, Тонга, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты

Седьмой пункт преамбулы и пункт 3 постановляющей части сохраняются 130 голосами против 4 при 31 воздержавшемся.

[Впоследствии делегация Гватемалы сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за данные пункты.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 6 постановляющей части проекта резолюции XII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Чад, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Индонезия, Иран

(Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мьянма, Непал, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен

Воздержались:

Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бутан, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Демократическая Республика Конго, Гвинея, Гаити, Индия, Израиль, Казахстан, Кения, Мадагаскар, Малави, Намибия, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Тонга, Турция, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Замбия, Зимбабве

Пункт 6 постановляющей части сохраняется 104 голосами против 37 при 29 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 11 постановляющей части проекта резолюции XII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама,

Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Бахрейн, Бангладеш, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Гамбия, Гаити, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Палау, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенные Штаты Америки, Йемен

Воздержались:

Алжир, Азербайджан, Багамские Острова, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Демократическая Республика Конго, Гана, Гвинея, Гайана, Индия, Израиль, Иордания, Казахстан, Кения, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мали, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Непал, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Тонга, Турция, Вануату, Замбия, Зимбабве

Пункт 11 постановляющей части сохраняется 99 голосами против 33 при 39 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 12 постановляющей части проекта резолюции XII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Бахрейн, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Гамбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен

Воздержались:

Алжир, Азербайджан, Бутан, Ботсвана, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Демократическая Республика Конго, Эфиопия, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Израиль,

Казахстан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мали, Намибия, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Тонга, Турция, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Замбия, Зимбабве

Пункт 12 постановляющей части сохраняется 100 голосами против 33 при 36 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Колумбии сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за данные пункты.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 18 постановляющей части проекта резолюции XII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Эритрея, Гамбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Науру, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тонга, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Зимбабве

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бутан, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эфиопия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Намибия, Непал, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Таиланд, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Замбия

Пункт 18 постановляющей части сохраняется 78 голосами против 41 при 50 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 22 постановляющей части проекта резолюции XII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия,

Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Бахрейн, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Гамбия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Оман, Пакистан, Палау, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Йемен

Воздержались:

Алжир, Азербайджан, Бангладеш, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Демократическая Республика Конго, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Гаити, Индонезия, Израиль, Казахстан, Кения, Ливан, Мали, Мавритания, Марокко, Мьянма, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Того, Тонга, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные

Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Зимбабве

Пункт 22 постановляющей части сохраняется 103 голосами против 25 при 40 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции XII в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объеди-

ненная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мьянма, Науру, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Катар, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тонга, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Вануату, Вьетнам, Йемен

Проект резолюции XII в целом принимается 130 голосами при 49 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 57/214).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по седьмому пункту преамбулы проекта резолюции XIII.

Есть ли возражения в этой связи?

Возражений нет.

Сначала я поставлю на голосование седьмой пункт преамбулы проекта резолюции XIII, в отношении которого поступила просьба о проведении отдельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Гондурас, Израиль, Казахстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маршалловы Острова, Мьянма, Пакистан, Палау, Тонга

Седьмой пункт преамбулы проекта резолюции XIII сохраняется 166 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Гватемалы уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции XIII в целом.

Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции XIII в целом?

Проект резолюции XIII в целом принимается (резолюция 57/215).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Поощрение права народов на мир».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Ма-

рокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Чили, Эфиопия, Фиджи, Гватемала, Индия, Мадагаскар, Науру, Самоа, Сингапур, Тонга, Уругвай, Узбекистан

Проект резолюции XIV принимается 116 головами против 53 при 14 воздержавшихся (резолюция 57/216).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): проект резолюции XV озаглавлен «Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные

Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Чили, Фиджи, Гватемала, Латвия, Мадагаскар, Науру, Перу, Филиппины, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Таиланд, Тонга, Уругвай

Проект резолюции XXV принимается 114 голосами против 54 при 15 воздержавшихся (резолюция 57/217).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): проект резолюции XVI озаглавлен «Защита мигрантов».

Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 57/218).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): проект резолюции XVII озаглавлен «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом».

Третий комитет принял проект резолюции XVII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 57/219).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): проект резолюции XVIII озаглавлен «Захват заложников».

Третий комитет принял проект резолюции XVIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 57/220).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIX

озаглавлен «Укрепление законности». Третий комитет принял проект резолюции XIX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 57/221).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XX озаглавлен «Права человека и односторонние принудительные меры».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объеди-

ненная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Воздержались:

Казахстан

Проект резолюции XX принимается 122 голосами против 55 при 1 воздержавшемся (резолюция 57/222).

[В последствии делегация Российской Федерации информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXI озаглавлен «Право на развитие».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика,

Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия

Проект резолюции XXI принимается 133 голосами против 4 при 47 воздержавшихся (резолюция 57/223).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXII озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека».

Третий комитет одобрил проект резолюции XXII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XXII принимается (резолюция 57/224).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXIII озаглавлен «Положение в области прав человека в Камбодже». Третий комитет утвердил проект резолюции XXIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции XXIII принимается (резолюция 57/225).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции XXIV, озаглавленному «Право на питание».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика,

Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Канада, Фиджи, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау

Проект резолюции XXIV принимается 176 голосами против 1 при 7 воздержавшихся (резолюция 57/226).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции XXV озаглавлен «Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Кения, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мозамбик, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Вануату, Югославия

Проект резолюции XXV принимается 109 голосами против 3 при 71 воздержавшемся (резолюция 57/227).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XXVI, озаглавленному «Судебные процессы над “красными кхмерами”».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия,

Грузия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Беларусь, Бельгия, Ботсвана, Канада, Коста-Рика, Хорватия, Дания, Эстония, Финляндия, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Кения, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Республика Корея, Словения, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции XXVI принимается 150 голосами при 30 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 57/228).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXVII озаглавлен «Специальный комитет по всеобъемлю-

щей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов».

Третий Комитет принял проект резолюции XXVII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XXVII принимается (резолюция 57/229).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения, озаглавленный «Присуждение премии в области прав человека в 2003 году», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения с исправлениями, внесенными Докладчиком в устной форме?

Проект решения с исправлениями, внесенными Докладчиком в устной форме, принимается (решение 57/533).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово тем, кто желает выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н Энксайкхан (Монголия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за резолюцию, озаглавленную «Поощрение права народов на мир», поскольку Монголия решительно выступает за поощрение права народов на мир.

В 1984 году именно моя страна инициировала рассмотрение Генеральной Ассамблеей и принятие Декларации о праве народов на мир. Значение этой Декларации тогда состояло в подтверждении основополагающего права народов жить в мире, без войн, как это торжественно провозглашено в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что поставленная в Декларации цель актуальна сегодня так же, как и два десятилетия тому назад.

Учитывая вышесказанное, моя делегация хотела бы выразить некоторую обеспокоенность по поводу постановки этого вопроса, по существу вопроса о войне и мире, в Ассамблее в контексте прав человека. Это существенно сужает рамки этого права, предусмотренные в региональной декларации от 1984 года.

Подчеркивая необходимую связь между миром и правами человека, моя делегация вместе с тем полагает, что вопросом о правах народов на мир

было бы лучше заниматься в более подходящих для этого форумах, что моя делегация и предлагала первоначально авторам этой резолюции.

Наконец, моя делегация поддерживает мнение о том, что по такому важному вопросу следовало сначала провести необходимые консультации среди государств-членов, прежде чем выносить этот проект резолюции на утверждение. Моя делегация выражает надежду на то, что в дальнейшем при рассмотрении таких важных вопросов, затрагивающих права всех народов и всех государств-членов, будет царить дух сотрудничества.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Я хочу прокомментировать процессы над «красными кхмерами» и резолюцию, которую Генеральная Ассамблея только что приняла по этому вопросу.

Прежде всего позвольте мне выразить глубокую признательность государствам-членам за их поддержку этой резолюции. Япония считает, что ее принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций имеет большое значение, поскольку позволит возобновить процесс привлечения к суду тех, кто несет ответственность за зверства, совершавшиеся «красными кхмерами» против населения Камбоджи. Считается, что по меньшей мере один миллион человек, или четвертая часть населения Камбоджи, были убиты в эпоху «красных кхмеров».

Долг международного сообщества — привлечь к суду лиц, ответственных за одно из самых ужасных нарушений прав человека в XX веке; этого же хочет и камбоджийский народ.

Принятие данной резолюции — это важный шаг к достижению этой цели. Но я должен подчеркнуть, что это лишь один шаг. Следующим шагом будет возобновление переговоров между Секретариатом Организации Объединенных Наций и камбоджийским правительством относительно механизмов создания надежного трибунала. Давайте не будем недооценивать сложности этого дела. Генеральный секретарь и Секретариат должны играть особо важную роль в этих переговорах до и во время судебных процессов. Мы призываем Секретариат сделать в ходе переговоров все возможное для обеспечения скорейшего создания надежного трибунала в соответствии с этой резолюцией.

Правительство Японии в последние несколько месяцев проводит напряженную работу по устранению некоторых обеспокоенностей, высказывавшихся Секретариатом в ходе прошлых переговоров с камбоджийским правительством. Мы считаем, что теперь, с утверждением в данной резолюции более четкого мандата, возможности Секретариата в плане ведения переговоров улучшились. Япония готова поддержать усилия Генерального секретаря по выработке договоренности с камбоджийским правительством. Теперь, когда резолюция принята без каких-либо возражений, мы призываем государства-члены, включая тех, которые воздержались при голосовании по данной резолюции, присоединиться к нам в этих усилиях. Генеральный секретарь нуждается в широкой поддержке международного сообщества в решении этой важной задачи, и он рассчитывает на такую поддержку.

И наконец, хотя это не менее важно, позвольте мне также призвать камбоджийское правительство всецело посвятить себя делу организации надежных судебных процессов. В этой связи я был очень рад услышать от камбоджийского посла слова твердой приверженности этому делу. В конце концов именно правительство Камбоджи и ее народ просили о проведении этих судебных процессов, и именно они больше всех в этом заинтересованы. Мы надеемся, что правительство Камбоджи возьмет на себя ведущую роль в этом процессе и будет искренне и добросовестно вести переговоры с Организацией Объединенных Наций.

Позвольте мне вновь подчеркнуть, что успех процесса, который привел бы к организации надежных судебных процессов, зависит от усилий и приверженности соответствующих сторон, а также от понимания и сотрудничества всех заинтересованных государств-членов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнее выступление по мотивам голосования.

Г-н Уч (Камбоджа) (*говорит по-английски*): От имени народа и Королевского правительства Камбоджи я хотел бы выразить искреннюю признательность всем государствам-членам, которые проголосовали за эту резолюцию. Я хотел бы вновь подчеркнуть нашу приверженность обеспечению справедливости в интересах нашего народа.

Г-н Рошди (Египет) (*говорит по-английски*): Моя делегация взяла слово для того, чтобы в целом прокомментировать доклад Третьего комитета, особенно документ A/57/556/Add.2. Мы в Комитете полагаем, что замечание моей делегации относительно правила 89 правил процедуры будет должным образом отражено в докладе. К сожалению, этого не произошло. Вот почему я вынужден повторить то, что я говорил в Комитете, и, может быть, даже несколько расширить сказанное.

Мое замечание касается правила 89 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и особенно четвертого предложения в этом правиле, которое гласит: «В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом». Я понимаю это предложение таким образом, что если проводится голосование по какой-либо части какой-либо резолюции, будь то по одному или по двум пунктам, то вся резолюция автоматически ставится на голосование, и для этого нет необходимости в том, чтобы какая-либо из делегаций просила о проведении такого голосования. Насколько я понимаю, это не было обычной практикой в этом Комитете или в других комитетах Генеральной Ассамблеи, но боюсь, что такое положение дел должно измениться по двум причинам.

Во-первых, в том что касается процедуры, то моя делегация считает, что правила процедуры были разработаны и изменены, — а самое последнее изменение было внесено восемь лет назад, — для того, чтобы они выполнялись всегда и при любых обстоятельствах, а не по конкретной просьбе. Мы создали правила процедуры, чтобы руководствоваться ими в своей работе, и мы должны соблюдать их.

Во-вторых, в том что касается существа вопроса, то я полагаю, что соблюдение этого правила заставит делегации в большей степени стремиться к достижению консенсуса, что положительно скажется на содержании резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей, обеспечив отражение в них интересов максимально возможного большинства членов международного сообщества. Вот, почему не должно быть никаких сомнений в том, что начиная со следующего года моя делегация будет настаивать на соблюдении правила 89 в отношении любого проекта резолюции, который содержит часть, принятую голосованием, и думаю, что эта

ответственность должна быть также возложена и на бюро комитетов. Я понимаю и признаю разъяснения, представленные в этом году моей делегации Бюро Третьего комитета относительно тех практических причин, которые обусловили невозможность этого подхода на этот раз, но я надеюсь, что начиная с пятидесятой восьмой сессии все правила процедуры будут применяться и уважаться.

Г-н Никифоров (Российская Федерация): Российская Федерация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, учитывая серьезность и актуальность затрагиваемой проблемы. В России не понаслышке знают, что представляет собой терроризм и сколько горя и страданий он несет людям. Говоря о правах человека и терроризме, нельзя не учитывать, что, будучи по своей сути явлением чрезвычайным, ответные меры государств в борьбе с терроризмом в основном носят чрезвычайный характер со всеми вытекающими отсюда последствиями для прав и свобод человека. С учетом этого мы полагаем, что следовало бы более взвешенно и тщательно подойти к работе над текстом резолюции, попытаться найти возможность отразить в нем в максимальной степени сбалансированно и корректно подходы всех государств к поиску путей решения столь чувствительной для мирового сообщества проблемы, какой является защита прав человека в контексте борьбы с терроризмом. Рассчитываем, что именно такой подход возобладает и будет способствовать дальнейшему обсуждению этого вопроса в рамках Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Доминиканской Республики для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Феликс (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): В документе A/57/556/Add.2 моя делегация упомянута в качестве одного из авторов проекта резолюции XXV. Мы хотели бы разъяснить Ассамблее, что, хотя мы и голосовали за этот проект резолюции, мы не являемся одним из его авторов. Надеемся, что Секретариат примет к сведению это разъяснение.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Секретариат примет к сведению эту информацию.

На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 109 повестки дня.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/57/556/Add.3)

Доклад Пятого комитета (A/57/647)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам проекта резолюции II содержится в документе A/57/647.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н Саллам (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Что касается проекта резолюции III, содержащегося в документе A/57/556/Add.3, то моя делегация отмечает, что в пункте 5(m) этого проекта резолюции содержится призыв к правительству Ирака полностью сотрудничать с Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом при определении местонахождения и решения судьбы остающихся нескольких сотен пропавших без вести лиц, включая военнопленных, кувейтских граждан и граждан третьих стран, — жертв незаконной оккупации Ираком Кувейта.

Г-н Эрва (Судан) (*говорит по-арабски*): Поскольку моя делегация уже выступила с общим заявлением в Третьем комитете, мы хотели бы сейчас выступить с разъяснением мотивов голосования в отношении проекта резолюции I о положении в области прав человека в Судане, содержащегося в документе A/57/556/Add.3. Мы благодарим делегацию Европейского союза за ее усилия по этому проекту резолюции. Однако мы хотели бы заявить следующее.

Прежде всего я убежден в том, что все присутствующие здесь следят за развитием положения в Судане и за мирным процессом в этой стране. В настоящее время две делегации — делегация правительства Судана и делегация Народно-освободительного движения Судана — проводят встречу в Вашингтоне в рамках мер, направленных на достижение мира. Эта встреча проходит в развитие африканских мер, утвержденных в этом году в Кении,

которые привели к прекращению боевых действий, что обусловило приток гуманитарной помощи и прекращение гибели людей.

Мы проявляем большой интерес к вопросам прав человека и не имеем ничего против рассмотрения таких вопросов, если они рассматриваются абсолютно беспристрастно и объективно. Многие из европейских стран, являющихся авторами данного проекта резолюции, хорошо осведомлены о мирном процессе в Судане, и мы признательны им за это. Однако официальные позиции и заявления их правительств в отношении мирного процесса полностью противоречат духу этого проекта резолюции — фактически, они диаметрально противоположны ей. С одной стороны, они выступают за мирный процесс, и мы признательны за это. С другой стороны, пытаюсь учесть интересы некоторых влиятельных групп, возглавляемых определенными неправительственными организациями в их собственных странах, проект резолюции делает противоположное. Поэтому мы отвергаем этот проект резолюции, который не является ни объективным, ни беспристрастным. Он абсолютно политизирован. Поэтому моя делегация проголосует против него и попросит все другие государства проголосовать против него по следующим причинам.

Во-первых, необходимо направить поощряющий сигнал правительству Судана, с тем чтобы оно продолжило добиваться прогресса на пути мира, на который оно вступило и который оно намерено пройти, чтобы положить конец страданиям в Судане. Война является одной из основных причин нарушений прав человека и сама по себе олицетворяет нарушение прав человека.

Во-вторых, голосуя против проекта резолюции, мы показываем, что он не является ни беспристрастным, ни объективным.

В-третьих, этот проект резолюции, прежде всего, является политизированным. Вопросы прав человека слишком возвышены, чтобы вписываться в политические повестки дня.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 46 своего доклада.

Вначале мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Положение в области прав человека в Судане».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Алжир, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гвинея, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сьерра-

Леоне, Сомали, Южная Африка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Беларусь, Бутан, Ботсвана, Камерун, Кабо-Верде, Доминика, Эритрея, Гана, Гренада, Гайана, Ямайка, Кения, Лесото, Мадагаскар, Малави, Маврикий, Монголия, Филиппины, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Шри-Ланка, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Замбия

Проект резолюции I принимается 80 голосами против 62 при 33 воздержавшихся (резолюция 57/230).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Положение в области прав человека в Мьянме». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 57/231).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Ираке». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 4(a), 4(b), 4(e) и 4(f) постановляющей части проект резолюции III.

Есть ли возражения против этих просьб? Возражений нет.

Я ставлю на голосование пункт 4(a) постановляющей части проекта резолюции, по которому поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия,

Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Голосовали против:

Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам

Воздержались:

Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-

Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Замбия, Зимбабве

Пункт 4(а) постановляющей части проекта резолюции III сохраняется 83 голосами против 7 при 81 воздержавшимся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 4(б) постановляющей части проекта резолюции III, по которому поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Голосовали против:

Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам

Воздержались:

Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Замбия, Зимбабве

Пункт 4(б) постановляющей части проекта резолюции III сохраняются 82 против 7 при 83 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование пункт 4(е) постановляющей части проекта резолюции III.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршал-

ловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Голосовали против:

Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам

Воздержались:

Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Замбия, Зимбабве

Пункт 4(е) постановляющей части проекта резолюции III сохраняется 84 голосами против 7 при 80 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосо-

вание пункт 4(f) постановляющей части проекта резолюции III, по которому поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кувейт, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Голосовали против:

Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам

Воздержались:

Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доми-

ника, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Замбия, Зимбабве

Пункт 4(f) постановляющей части проекта резолюции III сохраняется 85 голосами против 7 при 79 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции III в целом с внесенными в него Докладчиком устными исправлениями.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и

Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сейшельские Острова, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Югославия

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Судан, Сирийская Арабская Республика

Воздержались:

Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Индия, Индонезия, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Проект резолюции III в целом с внесенными в него Докладчиком устными исправлениями принимается 97 голосами против 3 при 77 воздержавшихся (резолюция 57/232).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по подпункту (i) пункта 1 проекта резолюции IV. Имеются ли какие-либо возражения в отношении этой просьбы? Возражений нет.

Сейчас я ставлю на голосование подпункт i) пункта 1 проекта резолюции IV, в отношении которого поступила просьба о проведении отдельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Алжир, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Камерун, Коморские Острова, Доминика, Египет, Эфиопия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Маршалловы Острова, Мавритания, Мьянма, Непал, Пакистан, Палау, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Шри-Ланка, Тунис, Турция, Уганда

Подпункт (i) пункта 1 проекта резолюции IV сохраняется 136 голосами против 1 при 30 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции IV в целом с внесенными в него Докладчиком устными исправлениями.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Таджикистан,

бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Руанда, Уганда

Воздержались:

Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Замбия, Зимбабве

Проект резолюции IV с внесенными в него Докладчиком устными поправками принимается 92 голосами против 2 при 81 воздержавшихся (резолюция 57/233).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озглавлен «Вопросы прав человека в Афганистане». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 57/234).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея

самблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 109 повестки дня.

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Третьего комитета (A/57/556/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 5 своего доклада.

Проект решения озаглавлен «Празднование десятой годовщины Всемирной конференции по правам человека в 2003 году».

Третий комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается (решение 57/535).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/57/556/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 43 повестки дня

Выполнение решений специальной сессии по положению детей

Доклад Третьего комитета (A/57/557)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 43 повестки дня.

Пункт 12 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Третьего Комитета (A/57/558)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект решения I озаглавлен «Организация работы Третьего комитета и программа работы Комитета на двухгодичный период 2003–2004 годов». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения I, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения I принимается (решение 57/538).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Доклад Экономического и Социального Совета». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II, рекомендованный Третьим комитетом.

Проект решения II принимается (решение 57/539).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 12 повестки дня.

Ассамблея завершила на этом и свое рассмотрение всех представленных ей докладов Третьего комитета.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.